



やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

だれ つうえんせいど  
**子ども誰でも通園制度**  
 Any toddler can go to preschool



ようじきょういっか  
 ▶ 幼児教育課0791-64-3222

お父さん/お母さんが 働いていなくても 保育所・認定子ども園を 利用することができます。「子ども誰でも通園制度 (乳幼児等通園支援事業)」と 呼びます。2026年4月から 利用する人を 募集します。

【だれ】 保育所や 認定子ども園に 通っていない 0歳6か月から 3歳未満の子ども

【どうやって】 2026年3月1日 (日) から 申込できます。

①「子ども誰でも通園システム」に 登録します。②市が アカウントを 作ります。

③アカウントに ログインしてから、利用したい 保育所・認定子ども園に 申込します。



りようもうしこ  
 利用申込みは こちらから

【保育所・認定子ども園】

施設名	ちいき 地域	じゅうしょ 住所	でんわばんごう 電話番号	施設名	ちいき 地域	じゅうしょ 住所	でんわばんごう 電話番号
たんぼぼ保育園	たつの 龍野	たつのちよみやわき 龍野町宮脇10-4	0791- 63-2777	さいらくほいくえん 西楽保育園	たつの 龍野	かみおかちよひがしほしき 神岡町東鬮崎92-2	0791- 65-0188
あさひ 旭こども園		たつのちよとみなが 龍野町富永16	0791- 63-1848	ひがしくりすほいくえん 東栗栖保育園	しんぐら 新宮	しんぐらちよのうち 新宮町能地338-2	0791- 75-0188
あそびの 丘		いっさいちよおばた 揖西町小畑541-1	0791- 72-8825	まあやがくえん まあや学園	いほがわ 揖保川	いほがわちよふたつか 揖保川町二塚385-1	0791- 72-4630
すみれこども園		いほちよにしかまえ 揖保町西構46-1	0791- 67-0337	じょうせんこども園	みつ 御津	みつちよあさとみ 御津町朝臣130	079- 322-1870
いほ 揖保みどり保育園		いほちよいほなか 揖保町揖保中97-3	0791- 67-8055	いわみほいくしよ 岩見保育所		みつちよいわみ 御津町岩見1462	079- 322-3657
まことこども園		かみおかちよさわだ 神岡町沢田467-1	0791- 65-1569				

【利用方法】 毎週同じ曜日、同じ時間に 利用することができます。利用したい月は 保護者が 選ぶことができます。

保育所・認定子ども園によって 利用できる 曜日や 時間や 人数が 違います。たつの市ホームページや 利用したい 保育所・認定子ども園に 聞いて ください。

【利用できる時間】 子ども 1人につき 月10時間まで 利用できます。

【いくら】 1時間300円 (子ども1人) 利用した日/利用した月に 保育所・認定子ども園へ 支払います。

※市民税の 課税状況等により 料金が 変わります。



# 第20回龍野ひなまつり The 20<sup>th</sup> Tatsuno Hina Matsuri



たつのれきしぶんかしろやかん  
▶龍野歴史文化資料館0791-63-0907

町家や 店舗で 江戸時代から 現代までの ひな人形を 飾ります。ワークショップや 音楽イベントも あります。

【いつ】2026年3月14日(土)～3月22日(日) 10:00～16:00 ※場所によって 飾る日が 違うことも あります。

【どこ】龍野城下町地区

## なが たいけんかい 流しびなづくり体験会



【いつ】3月14日(土) 14:00～16:00

【どこ】ヒガシマルかるちゃーるーむ [龍野町大手44-2]

【いくら】¥300

## こうじよ 更女びな & はりがねトンボづくり

【いつ】3月14日(土)～3月22日(日)の  
土曜日、日曜日、祝日 10:00～16:00

【どこ】下川原蔵あかね [龍野町下川原144]

【いくら】更女びな ¥0 はりがねトンボ ¥50

ひなまつりライブ ※雨が 降れば 中止です。

【いつ】3月20日(金・祝日) 14:00～15:00

【どこ】クラテラスたつの [龍野町上霞城126]

【出演】ザ・ヘルスマーケット、フォークソング部

## ギター・マンドリン演奏会

【いつ】3月21日(土) 14:00～15:00

【どこ】堀家住宅[龍野町日飼291]

【出演】龍野東中学校ギターマンドリン部

【定員】40人(当日来た順番です) 【いくら】¥0

## ジャズコンサート

【いつ】3月22日(日) 10:30～/14:00～

【どこ】堀家住宅[龍野町日飼291]

【出演】MELTING NOTES

【定員】40人(当日来た順番です) 【いくら】¥0

## たつの なが 第34回 龍野ひな流し

人形供養を します。それから ひな人形を 揖保川に 流

します。【いつ】3月20日(金・祝日)

人形供養 10:30～ ひな流し 11:00～

【どこ】祇園公園(祇園橋南) 【いくら】1個 ¥300

(10:40 から 200個売ります。)

## ひな人形の 供養受付

ひな人形の 供養を します。お金は

いりません。ひな人形を 持ってきて ください。

【いつ】3月4日(水)までの

9:00～14:00 (月曜日は 休みです。)

【どこ】うすくち龍野醤油資料館[龍野町大手54-1]



(お知らせ版 p2)

## こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



のうげいか  
▶納税課 0791-64-3144

今月は 固定資産税・都市計画税第4期、国民健康

保険税(普通徴収分)第8期の 税金を 支払います。

【いつ】2026年3月2日(月)まで

【どこで】銀行 郵便局 コンビニ 市役所(会計課)

新宮・揖保川・御津 総合支所(地域振興課)

(広報 p25、お知らせ版 p8)



## さどうたいけん 茶道体験

## Tea ceremony try out

たつの しゃ  
▶龍野みらい舎 090-7225-8038

重伝建地区にある「菓子と珈琲 朔」の 茶室で 一緒に

茶道体験を しませんか。この日の 喫茶営業は 休みです。

【いつ】2026年3月13日(金) 15:30～17:30

【どこで】菓子と珈琲 朔 [龍野町川原町106]

【いくら】¥300 (お茶・お菓子)

【その他】お茶と お菓子が なくなると 終わりです。

予約することができます。電話して ください。

龍野みらい舎 [090-7225-8038] (お知らせ版 p3)



**Any toddler can go to preschool**

p1

Typically, only toddlers (age 3 and under) with both their parents working can go to a pre-school in Japan. With this new system called, “*Kodomo daredemo tsuuen* system (Nyuyouji tou Tsuuen support project)” any toddler can go to Pre-school. It will start in April, 2026 and you can apply now. **【Who can use this system】** Any toddler between 6 month-old to 2 year-old. If your toddler is at least 3 years old, they can go to school without using this system. **【Apply】** starts March 1<sup>st</sup>, 2026 **【How】** ① Sign in “*Kodomo daredemo tsuuen* system” ② The city makes you an account ③ Log in to your account and enroll at the pre-school you wish for your toddler to go to. **【Pre-schools that are available】** Tampopo hoikuen, Asahi Kodomoen, Asobi-no Oka, Sumire Kodomoen, Ibo-Midori Hoikuen, Makoto Kodomoen, Sairaku Hoikuen, Higashi-Kurusu Hoikuen, Maaya Gakuen, Jyousen Kodomoen, Iwami Hoikusho. Their addresses and phone numbers are listed on the first page. **【How the system works】** Pick a certain day and time of week. That will be the slot for your toddler to go to the pre-school. Parents can decide which months. Because availability is different by school, please check with each pre-school. Each toddler can use up to 10 hours/month. You pay ¥300/hour per toddler as you use. \*The price might change by your income status.

**The 20<sup>th</sup> Tatsuno Hina Matsuri**

p2

We celebrate *Hina Matsuri* by displaying different *Hina* dolls from the Edo era to modern times at each venue all over the Tatsuno Castle area. **【Date & Time】**Sat. March 14<sup>th</sup> ~ Sun. March 22<sup>nd</sup>, 2026, 10:00 ~16:00 \* each venue might have a different schedule. Nagashi bina dukuri Taiken kai 流しびなづくり体験会 Make a Nagashi-bina **【Date】**Sat. March 14<sup>th</sup> **【Time】** 14:00 ~16:00 **【Place】** Higashimaru Culture room [Tatsuno-cho Oote 44-2] **【Fee】** ¥300 koujyo bina harigane tombo dukuri 更女びな&はりがねトンボづくり crafting **【Date】**Saturdays, Sundays and Holidays between March 14<sup>th</sup> ~22<sup>nd</sup> **【Time】**10:00 ~ 16:00 **【Fee】** *Koujyo bina* ¥0 *Harigane tombo* (making a dragonfly out of wire) ¥50 **【Place】** *Shimogawara-kura Akane* [Tatsuno-cho Shimogawara144] Hinamatsuri laibu ひなまつりライブ *Hina Matsuri* live show **【Date】**Fri. March 20<sup>th</sup> Cancel if it rains **【Time】** 14:00 ~15:00 **【Place】**KURA TERRACE Tatsuno[Tatsuno-cho Kamikajo 126] **【Artists】** The Health Market, Folksong club. Guitar and Mandolin show **【Date】**Sat. March 21<sup>st</sup> **【Time】** 14:00 ~15:00 **【Place】**Horike residence [Tatsuno-cho Higai 291] **【Artists】** Tatsuno Jr. high school Guitar and Mandolin club **【Seats】** for 40 people \*First come first served **【Fee】** ¥0 Jazz Concert **【Date】**Sun. March 22<sup>nd</sup> **【Time】** 10:30 ~/14:00 **【Place】**Horike residence [Tatsuno-cho Higai 291] **【Artists】** MELTING NOTES **【Seats】** for 40 people \*First come first served **【Fee】** ¥0 Tatsuno Hina Nagashi 第3回 龍野ひな流し The 34<sup>th</sup> Tatsuno *Hina-Nagashi* is an event to give your *Hina* dolls a proper farewell ceremony. We have *Hina-Nagashi* which is sending *Nagashi-bina* (paper dolls) down the Ibo river. **【Date】** Fri. March 20<sup>th</sup> **【Time】**The farewell ceremony is from 10:30~ / The *Hina-Nagashi* is from 11:00~ **【Place】** *Gion* Park (South side of *Gion* Bridge) **【Fee】** ¥300/per *Nagashi-bina* (Selling starts at 10:40, we have 200 dolls) **【Memorial service for your Hina dolls】** We give your *Hina* dolls a proper farewell ceremony. It does not cost anything. Please bring them over. **【Date & Time】** Before March 4<sup>th</sup> (Wednesday) . They open Between 9:00~14:00. Mondays are closed. **【Place】** Tatsuno Usukuchi Soy Sauce Museum [Tatsuno-cho Oote 54-1]

**Tax due this month**

p2

Your property tax for fourth term and national health insurance for eighth term is due this month **【Due date】** Mon. March 2<sup>nd</sup>, 2026 **【Places to pay】**banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches. Also, you can use the QR code on your bill to pay.

**Tea ceremony try out**

p2

Please come and try a tea ceremony at café Saku which is located in the Important Preservation Districts for Groups of Historic Buildings. We don't serve regular café menu on the day. **【Date】**Friday March 13<sup>th</sup>, 2026 **【Time】**15:30~17:30 **【Place】**Café Saku [Tatsuno-cho Kawaracho 106] **【Fee】** ¥300 **【Note】**We take reservations ahead 090-7225-8038. We only have a limited amount.

ねん 2025年

がつ 12月31日  
げんざい 現在

# し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう 総人口 ...ひと かず 人の数

71,448 人



おとこ おんな 男/女

34,777 人 / 36,671 人



がいこくじん 外国人

1,230 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。  
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう 世帯数 ...かぞく かず 家族の数

31,561 世帯

多い 順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

## きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

## Emergency Room

# 0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

きゅうきゅうしゃ や まよ 救急車を呼ぶか迷ったら、#7119 に電話

はつごう 発行

し たぶんか きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

英語

Japanese

やさしい日本語

Translation App

自動翻訳機

Always available

いつでも

during the hours

対応可能



### にほんご ภาษาอังกฤษ やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある (歩いて5分ぐらい)

### Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).